

# RENAULT

## Technische Note6012A

---

**X06 - X44 - X11 - X40 - X76 - X61 - X57 - X65 - X85  
- X53 - X48 - X77 - X90 - X64 - X84 - X56 - X74 -  
X91 - X29 - X54 - X73 - X63 - X66 - X81 - XTP -  
X83 - X24 - XRQ - X70 - X94 - X45 - X35 - X62 -  
X38 - X95 - X41 - X42 - X79**

---

## Öle für Getriebe und Ausgleichsgetriebe

Für die Schmierung der Getriebe und Ausgleichsgetriebe verwendete Öle.

**ACHTUNG:** Wird ein anderes als das vorgeschriebene Öl verwendet, kann das Getriebe stark beschädigt werden!

Zum Befüllen der Getriebe PK und PF siehe die entsprechende Technische Note.

**Hinweis:** Die in dieser Technischen Note enthaltenen Vorsichtsmaßnahmen für die Lagerung von Getriebeölen beachten.

**Ausgabe 16**

---

JUNI 2010

EDITION ALLEMANDE

"Die vom Hersteller vorgeschriebenen Instandsetzungsverfahren in vorliegendem Dokument wurden unter Berücksichtigung der am Tage der Zusammenstellung gültigen technischen Spezifikationen angegeben.

Die Reparaturmethoden können abweichen, wenn der Hersteller verschiedene Aggregate oder Teile seiner Fabrikation ändert."

Sämtliche Urheberrechte liegen bei Renault.

Nachdruck oder Übersetzung, selbst auszugsweise, des vorliegenden Dokuments sowie die Verwendung des Teile-Nummerierungssystems sind ohne besondere schriftliche Genehmigung von Renault nicht gestattet.

# Öle für Getriebe und Ausgleichsgetriebe

## Inhalt

Seiten

### **04A** SCHMIERMITTEL

Getriebeöl: Hinweis	04A-1
Schaltgetriebeöl: Spezifikationen	04A-2
Automatikgetriebeöl: Spezifikationen	04A-3
Quickshift-Getriebeöl: Spezifikationen	04A-4
Hinterachsöl: Spezifikationen	04A-8
Verteilergetriebeöl: Technische Daten	04A-9

---

X06 – X11 – X24 – X29 – X35 – X40 – X44 – X45 – X48 – X53 – X54 – X56 – X57 – X61 – X63 – X64 – X65 – X66 – X70 – X73 – X74 – X76 – X77 – X81 – X83 – X84 – X85 – X90 – X91 – X94 – X95 – XRQ – XTP – X38 – X95 – X62 – X41 – X42 – X38 – X79



RENAULT empfiehlt ELF

### I - EINFÜHRUNG:

Getriebeöle sind Hightech-Produkte, die einige Vorichtsmaßnahmen erfordern, um zu verhindern, dass Wasser in das Öl gelangt, welches schon in sehr geringer Menge die Qualität des Öls beeinträchtigt und eine Beschädigung des Getriebes bzw. des Achsantriebs verursachen kann.

### II - LAGERUNG UND HANDHABUNG:

Die Dichtigkeit sämtlicher zum Gebrauch geöffneter Getriebeöldosen oder -kanister bei Verschluss überprüfen, damit keine Schmutzstoffe oder Wasser eindringen.

### III - BESONDERHEITEN:

#### 1 - Lagerung der Ölkanister

Die Kanister müssen folgendermaßen gelagert werden:

- geschützt vor Witterungseinflüssen (Regen, Schnee, sonstige Fremdkörper)
- in einem trockenen Raum (z. B. nicht in Nähe von Waschstraßen)
- hermetisch verschlossen

#### 2 - Lagerung von Bauteilen (Getriebe oder Achsantrieb)

Werden Getriebe bzw. Achsgetriebe gelagert, bei denen kein Getriebeöl abgelassen wurde, muss die Getriebeentlüftung verschlossen werden.

Das Bauteil in einem trockenen Raum lagern.

### 3 - Verwendung des Öls:

Die Kanister müssen nach jedem Gebrauch wieder verschlossen werden.

Das Öl nicht in einen größeren Behälter umfüllen, um zu vermeiden, dass das Öl Feuchtigkeit aus der Umgebungsluft aufnehmen kann.

Bei jeder Arbeit an einem Getriebe, bei der das Öl abzulassen ist, muss das Öl ausgetauscht werden.

Vor Befüllen des Getriebes die Dose/Kanister schütteln, vor allem, wenn bei längerer Lagerung.

### 4 - Wäsche mit Hochdruckreinigern (Fahrzeug oder Bauteil):

Bei der Wäsche mit Hochdruckreinigern das Unterdruckventil der Getriebeentlüftung oder des Achsantriebs verschließen, damit weder Wasser noch Schmutzstoffe in das Getriebe oder den Achsantrieb eindringen können.

Ist das Getriebe oder der Achsantrieb ausgebaut, sind sämtliche Öffnungen ordnungsgemäß zu verschließen, damit weder Wasser noch Schmutzstoffe in das Getriebe oder den Achsantrieb eindringen können.

# SCHMIERMITTEL

## Schaltgetriebeöl: Spezifikationen

# 04A

X06, und JB1 – X24, und 6-GANG-SCHALTGETRIEBE – X29, und NG1 bzw. NG3 bzw. UN1 – X35, und 5-GANG-SCHALTGETRIEBE – X40, und JB1 bzw. JB3 – X44, und 5-GANG-SCHALTGETRIEBE – X45, und 6-GANG-SCHALTGETRIEBE – X48, und JB1 bzw. JB3 bzw. NG7 bzw. NG9 – X53, und JB1 bzw. JB3 bzw. JC5 – X54, und PK1 bzw. PK7 bzw. PK9 bzw. VM1 – X56, und JB1 bzw. JB3 bzw. JC5 bzw. PK1 – X57, und JB1 bzw. JB3 bzw. JC5 – X61, und 5-GANG-SCHALTGETRIEBE bzw. 6-GANG-SCHALTGETRIEBE – X63, und NG3 bzw. NG7 bzw. UN1 – X64, und JB1 bzw. JB3 bzw. JC5 bzw. JC7 – X65, und JB1 bzw. JB3 bzw. JC5 bzw. JH3 bzw. JR5 bzw. PK6 – X66, und JC5 bzw. LM0 bzw. PK1 bzw. PK6 – X70, und 5-GANG-SCHALTGETRIEBE bzw. 6-GANG-SCHALTGETRIEBE – X73, und 6-GANG-SCHALTGETRIEBE – X74, und 5-GANG-SCHALTGETRIEBE bzw. 6-GANG-SCHALTGETRIEBE – X76, und 5-GANG-SCHALTGETRIEBE – X77, und 5-GANG-SCHALTGETRIEBE bzw. 6-GANG-SCHALTGETRIEBE – X81, und 6-GANG-SCHALTGETRIEBE – X83, und 5-GANG-SCHALTGETRIEBE bzw. 6-GANG-SCHALTGETRIEBE – X84, und 5-GANG-SCHALTGETRIEBE bzw. 6-GANG-SCHALTGETRIEBE – X85, und 5-GANG-SCHALTGETRIEBE bzw. 6-GANG-SCHALTGETRIEBE – X90, und 5-GANG-SCHALTGETRIEBE bzw. 6-GANG-SCHALTGETRIEBE – X91, und 6-GANG-SCHALTGETRIEBE – X94, und JC5 – X95, und 5-GANG-SCHALTGETRIEBE bzw. 6-GANG-SCHALTGETRIEBE – XRQ, und UN5 – XTP, und NE3 bzw. NE7 – X11 – X38, und 5-GANG-SCHALTGETRIEBE bzw. 6-GANG-SCHALTGETRIEBE – X62, und PF6 bzw. PK4 bzw. ZF4 – X38, und 5-GANG-SCHALTGETRIEBE bzw. 6-GANG-SCHALTGETRIEBE – X41, und 5-GANG-SCHALTGETRIEBE – X42, und JB0 bzw. JB1 bzw. JB3 bzw. JB4 bzw. JB5 – X79, und JR5 bzw. TL4 bzw. TL8

### I - ÜBEREINSTIMMUNG GETRIEBETYP/ÖLTYP:

GETRIEBETYP	ÖLTYP GETRIEBE
JBX JCX JRX JHX NDX TLX	TRANSELF TRJ 75W80 bzw. TRANSELF NFJ 75W80
PKX PFX VMX NEX NGX NOX UNX	TRANSELF TRX 75W80 bzw. TRANSELF NFP 75W80
ZFX	TRANSELF LD 75W80

Identifizierung von Bauteilen:

Das dritte Zeichen **x** entspricht der Zahl auf dem Fabrikschild und deckt daher die gesamte Schaltgetriebepalette ab.

### II - NORM UND TEILE-NR. DER VERSCHIEDENEN VORGESCHRIEBENEN ÖLE:

BENENNUNG	STANDARD	TEILENUM-MER
TRANSELF TRX 75W80 bzw. TRANSELF NFP 75W80	APIGL4, MIL-L-2105 C oder D	<b>77 11 143 534</b>  (5 Liter)
TRANSELF TRJ 75W80 bzw. TRANSELF NFJ 75W80	APIGL4, MIL-L-2105 C oder D	Erhältlich bei ELF
TRANSELF LD 75W80	APIGL4, MIL-L-2105	Erhältlich bei ELF

### III - IDENTIFIZIERUNG DES GETRIEBEÖLS PK1 STANDARD-AUSTAUSCH:

Hinweis:

Beim Standard-Austausch PK1 Getriebe ist der Öltyp (TRZ oder TRP) auf einem Aufkleber angegeben.

Diese zwei Öle sind durch TRX 75W80 bzw. NFP 75W80 ersetzt.

# SCHMIERMITTEL

## Automatikgetriebeöl: Spezifikationen

# 04A

X06, und MB1 – X40, und MB1 – X42, und MB1 – X53, und MB1 – X54, und AD8 bzw. LM0 bzw. SU0 – X56, und AD4 bzw. AD8 bzw. DP0 bzw. LM0 – X57, und AD4 bzw. MB1 – X63, und AR4 – X64, und AD4 bzw. DP0 – X35, und 4-STUFEN-AUTOMATIKGETRIEBE – X45, und 6-STUFEN AUTOMATIKGETRIEBE bzw. VARIABLES (STUFENLOSES) GETRIEBE – X73, und 5-GANG AUTOMATIKGETRIEBE bzw. 6-STUFEN AUTOMATIKGETRIEBE – X74, und 4-STUFEN-AUTOMATIKGETRIEBE bzw. 5-GANG AUTOMATIKGETRIEBE – X76, und 4-STUFEN-AUTOMATIKGETRIEBE – X81, und 5-GANG AUTOMATIKGETRIEBE bzw. 6-STUFEN AUTOMATIKGETRIEBE – X84, und 4-STUFEN-AUTOMATIKGETRIEBE bzw. 6-STUFEN AUTOMATIKGETRIEBE – X90, und 4-STUFEN-AUTOMATIKGETRIEBE – X91, und 6-STUFEN AUTOMATIKGETRIEBE – X95, und 6-STUFEN AUTOMATIKGETRIEBE bzw. CVT GETRIEBE – X38, und 4-STUFEN-AUTOMATIKGETRIEBE

### I - ÜBEREINSTIMMUNG GETRIEBETYP/ÖLTYP:

GETRIEBETYP	ÖLTYP GETRIEBE
DP0/RWX	ELF RENAULTMATIC D3 SYN
MBX/AD4/AD8/AR4	ELF RENAULTMATIC D2
LM0	ESSO ATF LT 71141
SU0/SU1/SU4	CLIP Öl
AJX	ELF MATIC J6
FKX CKX	ELF MATIC CVT
DCX	DC4-Getriebeöl

Identifizierung von Bauteilen:

Das dritte Zeichen **x** entspricht der Zahl auf dem Fabrikschild und deckt daher die gesamte Automatikgetriebepalette ab.

Hinweis:

Das Öl ELF RENAULTMATIC D3 SYN kann nicht anstatt ELF RENAULTMATIC D2 verwendet werden.

### II - NORM UND TEILE-NR. DER VERSCHIEDENEN VORGESCHRIEBENEN ÖLE:

BENENNUNG	NORM	TEILE-NR.
ELF RENAULTMATIC D2	DEXRON II D	<b>77 01 402 037</b> (2 Liter)
ELF RENAULTMATIC D3 SYN	DEXRON III	Erhältlich bei ELF
CLIP Öl	-	<b>77 11 218 368</b> (2 Liter)
ELF MATIC J6	-	Erhältlich bei ELF (7,6 Liter)
ELF MATIC CVT	-	Erhältlich bei ELF (1 Liter)
ESSO ATF LT 71141	-	<b>77 11 172 226</b> (2 Liter)
DC4-Getriebeöl	-	<b>77 11 428 122</b> (1 Liter)

# SCHMIERMITTEL

## Quickshift-Getriebeöl: Spezifikationen

# 04A

X06, und 5-GANG QUICKSHIFT-GETRIEBE – X44, und 5-GANG QUICKSHIFT-GETRIEBE – X65, und 5-GANG QUICKSHIFT-GETRIEBE – X77, und 5-GANG QUICKSHIFT-GETRIEBE – X85, und 5-GANG QUICKSHIFT-GETRIEBE – X70, und MAN. 6-GANG SEQ. GETR. – X83, und MAN. 6-GANG SEQ. GETR. – X62, und PA0

### I - ÜBEREINSTIMMUNG GETRIEBETYP/ÖLTYP:

GETRIEBETYP	ÖLTYP GETRIEBE	ÖLTYP STELL- MODUL	FLÜSSIG- KEITSTYP HYDRAULI- SCHE KUPP- LUNGSBETÄTI- GUNG
JH1	TRANSELF TRJ 75W80 bzw. NFJ75W80	ELF RENAULTMA- TIC D3 SYN <b>(3)</b>	-
JA3/JA5	TRANSELF TRJ 75W80 bzw. NFJ75W80	ELF SPEEDMATIC <b>(1)</b>	DOT4 <b>(2)</b>
PA0/PA6	TRANSELF TRX 75W80 bzw. NFP75W80	ELF SPEEDMATIC <b>(1)</b>	DOT4 <b>(2)</b>

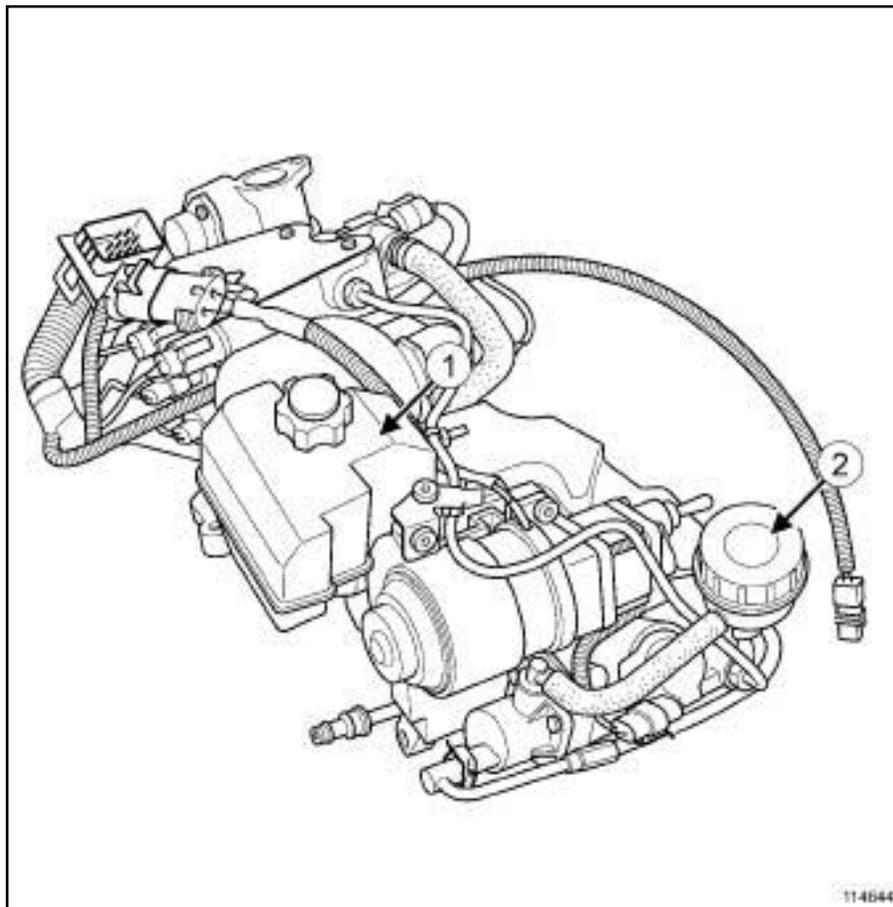
# SCHMIERMITTEL

## Quickshift-Getriebeöl: Spezifikationen

# 04A

X06, und 5-GANG QUICKSHIFT-GETRIEBE – X44, und 5-GANG QUICKSHIFT-GETRIEBE – X65, und 5-GANG QUICKSHIFT-GETRIEBE – X77, und 5-GANG QUICKSHIFT-GETRIEBE – X85, und 5-GANG QUICKSHIFT-GETRIEBE – X70, und MAN. 6-GANG SEQ. GETR. – X83, und MAN. 6-GANG SEQ. GETR. – X62, und  $\text{FAO}$

X77 – X85 – X70 – X83 – X62



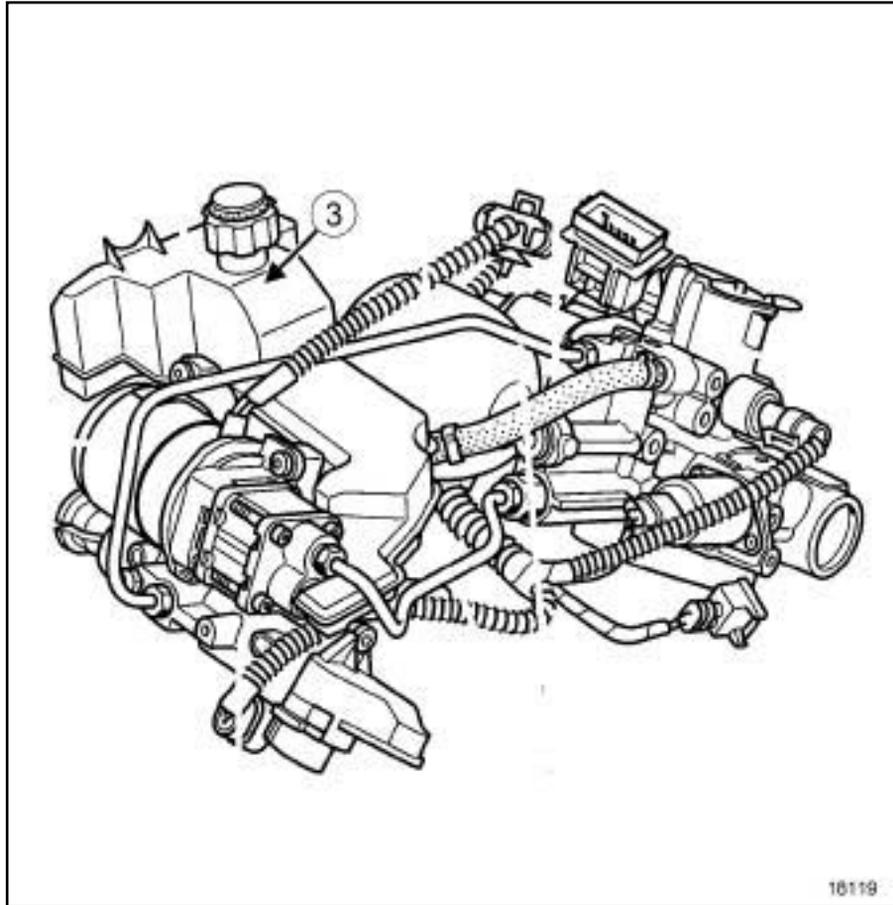
114644

114644

## Quickshift-Getriebeöl: Spezifikationen

X06, und 5-GANG QUICKSHIFT-GETRIEBE – X44, und 5-GANG QUICKSHIFT-GETRIEBE – X65, und 5-GANG QUICKSHIFT-GETRIEBE – X77, und 5-GANG QUICKSHIFT-GETRIEBE – X85, und 5-GANG QUICKSHIFT-GETRIEBE – X70, und MAN. 6-GANG SEQ. GETR. – X83, und MAN. 6-GANG SEQ. GETR. – X62, und  $\text{FAO}$

X06 – X44 – X65



18119

18119

### II - NORM UND TEILE-NR. DER VERSCHIEDENEN VORGESCHRIEBENEN ÖLE:

BENENNUNG	STANDARD	TEILENUMMER
TRANSELF TRX 75W80 ODER NFP75W80	APIGL4 MIL-L-2105 C bzw. D	<b>77 11 143 534</b> (5 Liter)
TRANSELF TRJ 75W80 bzw. NFJ 75W80	APIGL4 MIL-L-2105 C bzw. D	Erhältlich bei ELF

# SCHMIERMITTEL

## Quickshift-Getriebeöl: Spezifikationen

# 04A

X06, und 5-GANG QUICKSHIFT-GETRIEBE – X44, und 5-GANG QUICKSHIFT-GETRIEBE – X65, und 5-GANG QUICKSHIFT-GETRIEBE – X77, und 5-GANG QUICKSHIFT-GETRIEBE – X85, und 5-GANG QUICKSHIFT-GETRIEBE – X70, und MAN. 6-GANG SEQ. GETR. – X83, und MAN. 6-GANG SEQ. GETR. – X62, und ~~PA0~~

BENENNUNG	STANDARD	TEILENUMMER
ELF RENAULTMATIC D3 SYN	DEXRON III	Erhältlich bei ELF
ELF SPEEDMATIC	ATF	<b>77 11 228 107</b> (1 Liter)

# SCHMIERMITTEL

## Hinterachsöl: Spezifikationen

# 04A

X24, und ZF5 bzw. ZF6 – X48, und AD4 bzw. AR4 – X56, und AD4 bzw. AD8 – X53, und AD4 – X57, und AD4 – X64, und AD4 bzw. SD1 – X66, und AD4 bzw. AD8 – X54, und AD8 bzw. OT2 – X29, und AR4 – X63, und AR4 bzw. OT2 – X76, und OH1 – XTP, und OT1 – XRQ, und ZF5 – X45, und 4X4 GETRIEBE – X62, und ZA4 bzw. ZF4 – X79, und OH1

### I - ZUORDNUNG GETRIEBETYP/ÖLTYP:

ACHSANTRIEB (TYP)	ÖLTYP	ACHSAN- TRIEB
AD4	TRANSELF	TRX
AD8	75W80	
AR4	bzw.	
OT2	TRANSELF	NFP
	75W80	
SD1	TRANSELF	
OT1	UNIVERSAL	
OHX	FE 80W90	

Identifizierung von Bauteilen:

Das dritte Zeichen **x** entspricht der Zahl auf dem Fabrikschild und deckt daher die gesamte Hinterachs-antriebpalette ab.

Hinweis: Ausgleichsgetriebe DANA:

Öl FE 80W90 entspricht Öl 75W90 (100 % kompatibel)

### II - NORM UND TEILE-NR. DER VERSCHIEDENEN VORGESCHRIEBENEN ÖLE:

BENENNUNG	NORM	TEILE-NR. TEIL
TRANSELF TRX 75W80  bzw. TRANSELF NFP 75W80	APIGL4 MIL- L-2105 C or D	<b>77 11 143 534</b>  (5 Liter)
TRANSELF UNIVERSAL FE 80W90	APIGL5 MIL- L-2105 C oder D	Erhältlich bei ELF

# SCHMIERMITTEL

## Verteilergetriebeöl: Technische Daten

# 04A

X45, und 4X4 GETRIEBE – X79, und 4X4 GETRIEBE

### I - ZUORDNUNG VERTEILERGETRIEBE/ VERTEILERGETRIEBEÖL:

TYP DES VER- TEILERGETRIEBES	TYP DES VER- TEILERGETRIEBE- ÖLS
MRX	TRANSELF UNIVERSAL FE 80W90

Identifizierung von Bauteilen:

Das dritte Zeichen **x** entspricht der Zahl auf dem Fabrikschild und deckt daher die gesamte Verteilergetriebepalette ab.

### II - NORM UND TEILE-NR. DER VERSCHIEDENEN VORGESCHRIEBENEN ÖLE:

BENENNUNG	NORM	TEILE-NR.
TRANSELF UNIVERSAL FE 80W90	APIGL5, MIL-L-2105 C oder D	Erhältlich bei ELF